

学生番号		名 前	
------	--	-----	--

1. 以下のロシア語を日本語に訳してください。 [10 点×5=50 点]

- (1) Во ⁽⁷⁾время беседы в центре ⁽¹⁾внимания находились задачи ⁽⁷⁾обеспечения мира в этом регионе. 会談のとき、この地域における平和の保障という課題が関心の中心にあった。(会談のとき、関心の中心にあったのは、この地域における平和の保障という課題であった。)
- (2) В ходе беседы были рассмотрены вопросы дальнейшего развития торгово-экономических отношений. 会談の過程で通商経済関係の今後の発展の諸問題が検討された。
- (3) Когда стороны отметили, что страны ⁽¹⁾Персидского залива имеют право распоряжаться ⁽⁴⁾своими природными ресурсами? いつ、両者は、ペルシャ湾岸諸国が自身の天然資源を自由に取り扱うことのできる権利を持っていることを指摘しましたか？
- (4) ⁽⁷⁾Российский представитель призвал участников ⁽¹⁾переговоров стать на путь ⁽⁷⁾реализма и внести свой вклад в решение задачи продвижения венских переговоров. ロシア代表は、現実主義の方向に進み始め、ウィーン交渉の前進という課題の解決に貢献することを、交渉参加者に呼びかけた。
- (5) Участники ⁽⁷⁾переговоров выступили за ⁽⁷⁾строгое соблюдение принципа невмешательства во внутренние дела другого государства. 交渉の参加者は他国の内政に対する不干渉の原則の厳格な遵守に賛成した。(交渉の参加者は内政不干渉の原則の厳格な遵守に賛成した。)

2. 問題 1.の文（1～5）の下線部（ア～コ）を一致定語と不一致定語とに区別し、解答欄に記号を書いてください。[1 点×10=10 点]

記 号

一致定語 (オ) (カ) (コ)

不一致定語 (イ) (ウ) (エ) (キ) (ク) (ケ)

(ア) はどちらでもない

3. 以下の不一致定語が用いられている語句は一致定語に、また一致定語が用いられている語句は不一致定語に、それぞれ意味を変えずに直してください。[5 点×2=10 点]

(1) 木製の机 стол из дерева деревянный стол

(2) 子ども部屋 детская комната комната для детей

4. 以下のロシア語を日本語に直してください。[5 点×6=30 点]

(1) неизменность политики 政策が変わらないこと（政策の不変性）

(2) взаимовыгодные связи 互惠関係

(3) принципиальное значение 原則的な意義

(4) укрепление безопасности 安全の強化

(5) отношения добрососедства 善隣関係

(6) делегация российского парламента ロシア議会代表团